

ONCE UPON A TIME IN CHINA & AMERICA

Wong Fei-hung's Lion in the West (Literal)
Wong Fei Hung Chi Sai Wik Hung Sze (Kantonesisch)
Huang Feihong Zhi Xiyu Xiongshi (Mandarin)

Land: Hong Kong 1997. **Produktion:** Win's Entertainment Ltd.
Regie: Sammo Hung. **Buch:** Sze Mei-yee, Sharon Hui, Szeto Cheuk-hon, So Man-sing. **Kamera:** Walter Gregg, Lam Fai-tai.
Schnitt: Mak Chi-sin, Angie Lam. **Musik:** Lowell Lo. **Ausstattung:** Horace Ma. **Art direction:** Lam Hark-ming. **Kostüme:** William Fung, Mabel Kwan. **Second Unit director:** Lau Kar-wing. **Action-Regie:** Hung. **Ausführender Produzent:** Tsui Hark.

Darsteller: Jet Li (Wong Fei-hung), Rosamund Kwan (Tante Thirteen), Xiong Xinxin (Seven), Chan Kwok-bong (So), Jeff Wolfe (Billy), Joe Saya (Black Bart), Christa Belle Eucht (indianische Prinzessin), Patrick Lung, Richard Ng, Hung Yan-yan, Lung Kong.

Format: 35mm, 1:2.35, Farbe. **Länge:** 94 Minuten, 24 B/sek.

Sprache: Kantonesisch.

Uraufführung: 31. Januar 1997, Hongkong.

Weltvertrieb: China Star Entertainment Group, Unit 503C, Miramar Tower, 1-23 Kimberley Road TST Hong Kong. Tel.: (852) 63 13 18 88. Fax: (852) 21 91 99 00.

Anmerkung: Der Name der Hauptfigur variiert je nach Fassung zwischen Wong und Huang (englische Schreibweise von Huang: Hwang).

Inhalt

Huang Fei-hung, Tante Yee (bekannt als 'Dreizehn' – Yee bedeutet auf chinesischnämlich Tante) und Club Foot (bekannt als 'Sieben') sind etwa um 1800 auf dem Weg in den Alten Westen, wo Ng, einer von Huangs Verwandten, eine ärztliche Praxis betreibt. Cowboys und Indianer erscheinen auf der Bildfläche, und als Huangs Postkutsche umkippt und ihn ohne Paddel in einen Fluß befördert, verliert er das Bewußtsein und auch ein wenig das Gedächtnis. Huang wird von einigen gutartigen Indianern gerettet, die ihn glauben machen, er sei einer von ihnen. Um alles noch schlimmer zu machen, hat er sich, als er von seinen Verfolgern gefunden wird, in einem Gefühlsdreieck zwischen Yee und der indianischen Prinzessin Bell verstrickt. Bald macht eine Gruppe verbrecherischer Cowboys, angeführt von Bart, Li und den anderen Chinesen in der kleinen Stadt Ärger. Zufällig freundet Huang sich mit einem Cowboy an, was ihm von großem Nutzen ist. Billy, 'The Kid', ist ein sympathischer junger Pistolenheld, der sich eng an Huang und seine Truppe bindet. Im Schlußduell treffen Huang und Bart sich in einer wilden Barschlägerei, bei der viele Flaschen zu Bruch gehen, um dem Unrecht Beleidigungen hinzuzufügen. Sayah (der Darsteller von Bart) ist ein fünfundzwanzigjähriger Kampfkünstler aus Australien, der im weiten Umkreis als einer der besten Anwender von 'Wing Chun' gefeiert wird. Wird Huang es schaffen, seinen Gedächtnisverlust zu überwinden, seine Liebe zu Tante Yee wiederzufinden, seine chinesischen

Synopsis

Hwang Fei-hung, Aunt Yee (known as 13 – Yee actually means Aunt in Chinese) and Club Foot (known as 7) make their journey to the Old West of the 1800's where one of Hwang's relatives (Ng) has opened a Po Chi Lam (medical practice) of his own. Cowboys and Indians enter the picture, and when Hwang's stage coach rolls over sending him down a stream without a paddle, he is knocked unconscious and develops a mild case of amnesia. Hwang is revived by a group of good Indians who have him believing that he is one of their own! To make matters worse, when Hwang is found by his followers, he is caught in a romantic triangle between Yee and an Indian Princess (Bell). A group of villainous cowboys, led by Bart (Saya), soon make trouble for Li and the other Chinese people in the small town. Hwang eventually befriends a cowboy to his advantage. Drop 'The Kid', Billy (Wolfe) is a handsome young gunslinger who forms a close bond with Hwang and his troupe. The final duel pits Hwang against Bart (Sayah) in a no-holds barred brawl with lots of broken bottles to add insult to injury. Sayah is a 25-year-old martial artist from Australia who has been hailed as one of the best wing chun practitioners around. Will Hwang be able to overcome his amnesia, fall back in love with Aunt Yee, protect his fellow Chinese people from being hung at high noon and defeat the seven bad guys who are causing all the problems? He's Hwang Fei-hung – You betcha! (By the way, Jackie was pretty upset that this film was made, and not just because they used his title of *Lion Goes West*. Jackie's story idea involved him going to the Old West, and getting amnesia only to come out of it and fight the bad guys in the end. Sound familiar?)

About the film

Chopsocky goes West in ONCE UPON A TIME IN CHINA AND AMERICA, with legendary Cantonese hero Wong Fei-hung besting bullets and braves in a cross-cultural actionfest. (...)



Landsleute davor zu bewahren, um zwölf Uhr mittags aufgehängt zu werden, und die sieben bösen Kerle zu besiegen, die all diese Probleme erst geschaffen haben? Er ist Huang Fei-hung – das steht fest! (Übrigens war Jackie ziemlich unglücklich darüber, daß dieser Film gemacht wurde – und nicht nur, weil man seinen Titel *Lion goes West* übernommen hat. Jackies Geschichte hatte zur Folge, daß er in den Alten Westen ging, sein Gedächtnis verlor, nur um es anschließend wiederzuerlangen und die Bösen am Ende zu besiegen. Klingt vertraut, oder?)

Über den Film

Chopsocky wird zum Western in ONCE UPON A TIME IN CHINA AND AMERICA, und der kantonesische Held Wong Fei-hung gewinnt in diesem Multikulti-Actionfilm bei Schießereien und Kämpfen die Oberhand. (...)

Das Resultat der Zusammenarbeit zwischen dem bewährten Regisseur Sammo Hung und Jet Li, der die Rolle, die er einst erfand, wieder übernahm (nachdem er nach einem Disput mit dem Produzenten und Regisseur Tsui Hark in den Episoden IV und V ausgesetzt hatte) ergab nach der Premiere in Hongkong im Februar gute Erfolge an der Kinokasse. Damit ist das Unternehmen wieder auf den Beinen, nachdem 'IV' schlecht gelaufen und 'V' ganz durchgefallen war. Allerdings ist die neue Episode ganz anders als Tsuis frühere Filme, in denen sich ein konservativer Chinese mit den Veränderungen in seinem Land auseinandersetzen muß, das an der Schwelle zum modernen, industrialisierten Zeitalter, dem 20. Jahrhundert, steht. Hung teilt weder die Begeisterung Tsuis für die neomodischen technischen Spielereien, noch beschäftigt er sich mit dem Ost-West-Konflikt; stattdessen bringt er in dieser Episode reine Action und Komödie. In CHINA AND AMERICA sind die Cowboys hämisch gackernde Rassisten, und die Indianer sehen aus, als kämen sie direkt aus einem B-movie mit Rechtsdrall. Man nehme Mel Brooks, füge Jackie Chan hinzu, und fertig ist eine Mischung, die allerdings bei der 'political correctness'-Fraktion kaum Anklang finden würde.

(...) Der Film gewinnt durch die hervorragend ausgesuchten Nebendarsteller, vor allem durch die Stammgäste der Serie, Xiong Xinxin als Wongs streitsüchtiger Kumpel Seven und Jeff Wolfe als cooler und sympathischer Pistolenheld. In ihrem fünften Auftritt als 'sehnsüchtig Geliebte' hat Rosamund Kwan diesmal viel zu tun, doch ist sie wieder etwas fade.

Wenn dann allerdings Li auf der Leinwand erscheint und die Stunts einer nach dem anderen abrollen, wird der Film zum wahren Genuß, besonders im ersten Teil, bei den akrobatischen Faxen auf der Postkutsche, im mittleren Teil des Films, wenn Li gegen Xiong kämpft und in der letzten Konfrontation zwischen Li und Joe Sayah. Der Film wurde Ende letzten Jahres in und um Bracketville in Texas gedreht. Es gab zahlreiche Probleme zwischen der Hongkong Crew und der amerikanischen Crew, doch dem fertigen Film ist davon nichts anzumerken: er sieht aus wie ein typischer Hongkongfilm. Der chinesische Titel lautet Wong Fei-hung: Der tapfere Löwe reist westwärts.

Derek Elley, in: Variety, New York, 30. Juni – 13. Juli 1997

Biofilmographie

Sammo Hung wurde 1950 in Hong Kong geboren. Im Alter von sieben Jahren besuchte er eine Schauspielschule und stand mit zwölf zum erstenmal vor der Kamera.

The combo of veteran Sammo Hung as director and Jet Li returning to the role he created (after absenting from 'IV' and 'V' following a dispute with producer-director Tsui Hark) resulted in rosy B.O. when pic opened in Hong Kong in February, putting the franchise back on track after the poor showing of 'IV' and flop of 'V'. The result, however, is very different from the franchise Tsui created, with its onging emphasis on a conservative Chinese caught on the cusp of change as his country enters the modern, industrialized 20th century. Hung ditches Tsui's fascination with new-fangled gadgetry and the clash of East and West for straightforward action and character comedy. In CHINA AND AMERICA, the cowboys are all sniggering racists and the Indians straight out of a Republic quickie. Cross Mel Brooks with Jackie Chan and you get some idea of the result, which isn't likefy to win friends among the correct lobby.

The picture scores in its well-drawn supporting players, especially series regular Xiong Xinxin as Wong's pugna-cious, battling sidekick Seven and Jeff Wolfe as the laid-back, sympathetic gunslinger. Rosamund Kwan, in her fifth outing as the love interest, gets more to do but still comes over as rather bland. However, when Li is onscreen and the stunts are in full flow, the movie is an enjoyable ride, notably in the opening reel with some acrobatic stagecoach shenanigans, Li vs. Xiong in the middle, and the final face-off between Li and Joe Sayah. Pic was shot in and around Bracketville, Texas, late last year amid many working problems between the H.K. and various U.S. crews, though none of this shows up in the finished result, which has a standard H.K. look. Chinese title means 'Wong Fei-hung: The Brave Lion Goes West.' Derek Elley, in: Variety, New York, June 30–July 13, 1997

Biofilmography

Sammo Hung was born in 1950 in Hong Kong. He joined a drama school at the age of seven and started acting at twelve.

Films / Filme (Selection/Auswahl)

1978: *The Iron Fisted Monk*; *Enter the Fat Dragon*; *Warriors Two* 1979: *Knockabout*. 1980: *The Victim*; *Encounter of Spooky Kind/Spooky Encounter*. 1981: *The Prodigal Son*. 1982: *Carry on Pickpocket*; *Winners and Sinners*. 1985: *My Lucky Stars*; *Twinkle, Twinkle Lucky Stars*; *Heart of Dragon/First Mission*. 1986: *Mr. Boo Meets Pom Pom*. 1987: *Millionaires Express/Shanghai Express/Noble Express*; *Eastern Condors*. 1989: *Pedicab Driver/Peddling into Fury*. 1990: *Pantyhose Hero*. 1992: *Slickers vs. Killers*; *Blade of Fury*. 1994: *Don't Give a Damn*. 1996: *A Nice Guy*; ONCE UPON A TIME IN CHINA & AMERICA.